

144. Salve, Mater misericórdiae

V. *Chorus:* Sal - ve, Ma - ter mi - se - ri - cór - di - ae, Ma - ter De - i, et

ma - ter vé - ni - ae, Ma - ter spe - i, et ma - ter grá - ti -

ae, Ma - ter ple - na san - ctae lae - tí - ti - ae: O Ma - rí - a!

Chanters:

1. Sal - ve de - cus hu - má - ni gé - ne - rjs, Sal - ve Vir - go dí -

2. Sal - ve, fe - lix Vir - go, pu - ér - pe - ra, Nam qui se - det in

3. E - sto, Ma - ter, no - strum so - lá - ti - um, No - strum e - sto, tu

gni - or cé - te - ris, Quae ví - gi - nes o - mnes trans - gré - de - ris, Et

Pa - tris déx - te - ra, Cae - lum re - gens, ter - ram et aé - the - ra, In -

Vir - go, gáu - di - um; Et nos tan - dem post hoc ex - sí - li - um, Lae -

ITS EDITORS LEFT NO STONE turned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

ál - ti - us se - des in sú - pe - ris, O Ma - rí - a!
 tra tu - a se clau - sit ví - sce - ra, O Ma - rí - a!
 tos jun - ge cho - ris cae - lé - sti - um, O Ma - rí - a!

*Chorus repeats
 "Salve Mater etc!"
 to Fine.*

No. 144. · Salve, Mater misericordiae

Refrain:—*Hail, Mother of mercy, Mother of God,
 Mother of forgiveness, Mother of hope,
 Mother of grace, full of holy joy—O Mary!*

1. *Hail to thee, honor of the human race;
 hail to thee, Virgin most worthy,
 thy throne is next to God—O Mary!*
2. *Hail, O Happy Virgin Mother; for He
 Who is seated at the right hand of the Father,
 Ruler of the sky, of the earth, and of the stars,
 enclosed Himself within thy womb—O Mary!*
3. *Be thou, O Mother, our consolation;
 be thou, O Virgin, our only joy;
 that after this exile we may join
 the heavenly choirs—O Mary!*

ITS EDITORS LEFT NO STONE unturned in their quest for the best versions of these ancient Catholic hymns, combing through centuries of English translations from the sixteenth century to the present day. In the process, they have revealed much little-known material, and some that is published in a hymnal for the first time. [They] navigate this difficult terrain with assurance; indeed, the editors' explanation of the Urbanite reform and its impact on English translators is a model of clarity, and contains information this reviewer has not encountered elsewhere.

—Dr. Aaron James: 2019 review of the *Brébeuf Catholic Hymnal* in the *Journal of the Society for Catholic Liturgy* • <https://ocwatershed.org/hymn/>